



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Dipartimento federale dell'economia

**Ufficio federale della formazione professionale e della tecnologia**  
**UFFT**  
Formazione professionale

**Berna 10.12.2009**

**Modifica dell'ordinanza del DFE concernente le esigenze minime  
per il riconoscimento dei cicli di formazione e degli studi  
postdiploma delle scuole specializzate superiori (RS 412.101.61)**

**Rapporto esplicativo per l'indagine conoscitiva**

# 1 Introduzione

## Adozione dell'ordinanza nel 2005

L'11 marzo 2005 è stata adottata l'ordinanza del DFE concernente le esigenze minime per il riconoscimento dei cicli di formazione e degli studi postdiploma delle scuole specializzate superiori. Essa statuisce le condizioni per il riconoscimento di cicli di formazione e di studi postdiploma e ne disciplina la procedura. L'ordinanza designa in dettaglio negli allegati i singoli campi (tecnica; ristorazione e industria alberghiera, turismo ed economia domestica; economia; agricoltura ed economia forestale; professioni sanitarie; lavoro sociale e formazione degli adulti; arti e arti applicate) e relative specializzazioni e titoli protetti.

I campi con le rispettive specializzazioni e la loro denominazione includevano sia i cicli di formazione già noti e riconosciuti al momento dell'entrata in vigore dell'ordinanza, sia nuovi campi e specializzazioni di prevista istituzione.

## Numero di studenti e diplomi rilasciati

Le scuole specializzate superiori (SSS) offrono una specializzazione tematica e un approfondimento a persone già professionalmente formate, preparandole a svolgere attività impegnative e di maggiore responsabilità e fornendo loro conoscenze specialistiche. I cicli di formazione durano di regola da quattro a sei semestri. Vengono offerti cicli da svolgere parallelamente alla professione o anche a tempo pieno. L'ammissione a una formazione in una scuola specializzata superiore riconosciuta a livello federale presuppone una certa esperienza pratica nel campo professionale, a meno che essa non sia inclusa nel ciclo di formazione.

Nell'anno scolastico 2007/08 hanno studiato a una scuola specializzata superiore 19 000 persone. Ogni anno le SSS rilasciano circa 4 000 diplomi. Questa cifra non include ancora le professioni dei campi della sanità, del lavoro sociale e delle arti (SSA)<sup>1</sup>. Secondo le stime, con queste professioni il numero dei diplomi aumenta di 2 500-3 000 all'anno.

### Diplomi di scuole specializzate superiori (SSS) nel 2008

Campo	Diplomi (statistica UST)	Diplomi (statistica CRS)
SSS di tecnica	2 024	-
SSS di ristorazione e ind.alberghiera, turismo, ec.domestica	760	-
SSS di economia	943	-
SSS di agricoltura ed economia forestale	10	-
SSS per le professioni sanitarie	2	2 362
SSS del campo sociale	353	-
SSS di arti e arti applicate	151	-
<b>Totale</b>	<b>4 243</b>	<b>2 362</b>

Fonte: UST, *Diplomstatistik 2008, Höhere Fachschulen*, aprile 2009 (in de e fr) / Statistica della CRS 2008

<sup>1</sup> Con l'entrata in vigore della legge sulla formazione professionale nel 2004 le scuole specializzate superiori nei campi della sanità, del lavoro sociale e dell'arte sono diventate di competenza della Confederazione. Le relative professioni d'ora in avanti saranno integrate nelle statistiche relative ai diplomi delle scuole specializzate superiori.

### **Necessità di adeguare alcuni campi e specializzazioni**

I programmi quadro, che costituiscono la base per i cicli di formazione, sono concepiti dagli operatori che offrono le formazioni in collaborazione con le organizzazioni del mondo del lavoro. I cicli di formazione sono in larga misura orientati alla pratica professionale e alle esigenze del mercato del lavoro. L'ordinanza concernente le esigenze minime per il riconoscimento dei cicli di formazione e degli studi postdiploma delle scuole specializzate superiori ha introdotto i programmi quadro come base per ciascun ciclo di formazione. L'elaborazione dei programmi quadro ha evidenziato nuove o diverse esigenze del settore economico in relazione alla formazione impartita.

Tra gli obiettivi della legge sulla formazione professionale (LFPr) rientra anche la costituzione di un sistema di formazione professionale che rafforzi la competitività delle aziende (art. 3 LFPr). I nuovi sviluppi di tecnologia, economia e società fanno emergere nuove conoscenze e quindi nuove esigenze per le formazioni. Anche i cicli di formazione delle scuole specializzate superiori devono quindi essere adeguati alle evoluzioni più recenti. La presente modifica dell'ordinanza tiene conto appunto di tali evoluzioni, in quanto sopprime alcune specializzazioni o denominazioni o le adegua alle nuove esigenze e ai nuovi contenuti delle formazioni e istituisce alcune nuove specializzazioni. È quindi necessaria una modifica degli allegati 1-7 dell'ordinanza. Inoltre, all'articolo 1 si propone l'aggiunta del nuovo campo «traffico e trasporti».

Le modifiche proposte in questa sede scaturiscono da una necessità constatata nella pratica ovvero dai vari rami dell'economia e sono state richieste dalle corrispondenti organizzazioni del mondo del lavoro. L'Ufficio federale della formazione professionale e della tecnologia (UFFT) ha assicurato che le nuove specializzazioni si inseriscano correttamente nella struttura del sistema della formazione e che siano armonizzate con gli altri percorsi formativi.

Con la modifica degli allegati viene riordinata e consolidata la struttura di base (di campi e specializzazioni) adottata nel 2005. I programmi quadro e i cicli di formazione vengono dotati di una base legale che consente in futuro di conferire i titoli legalmente protetti secondo tale aggiornamento.

Oltre all'articolo 1 e agli allegati è stato modificato anche l'articolo 15 con l'aggiunta di un capoverso che disciplina il registro degli studi postdiploma riconosciuti dall'UFFT. Ciò consentirà una gestione più flessibile degli studi postdiploma.

## 2 Modifiche dell'ordinanza

### Titolo

L'ordinanza non prevedeva un'abbreviazione per il titolo. La modifica aggiunge l'abbreviazione «OERic-SSS»

### Articolo 1, capoverso 2 lettera g.

Il campo «arti e arti applicate» è ampliato con l'aggiunta di «design». In questo modo si tiene conto degli sviluppi tecnologici e mediatici e dei nuovi campi professionali che essi schiudono, per esempio nel design di prodotto o nel web design.

### Articolo 1, capoverso 2 lettera h.

L'ordinanza in vigore del 2005 non prendeva ancora in considerazione i cicli di formazione nel campo dei trasporti e del traffico. Alcune organizzazioni del mondo del lavoro (skyguide, Aerosuisse) hanno manifestato l'esigenza di istituire dei cicli di formazione riconosciuti a livello federale.

Per questo motivo si aggiunge un nuovo campo «traffico e trasporti» che apre anche a questo ramo la possibilità della formazione professionale superiore, soprattutto mediante cicli di studio di scuole specializzate superiori.

### Articolo 7, capoverso 1 lettera b.

La lettera b è abrogata in quanto risulta in parte in contraddizione con l'articolo 15. I titoli protetti per i singoli cicli di formazione, come già avveniva in passato, devono essere disciplinati negli allegati dell'ordinanza e ciò per assicurare la certezza e la chiarezza del diritto.

### Articolo 15, capoversi 2 e 3

L'ordinanza in vigore prevede alla sezione 6 (Diploma e titoli) che sia i titoli dei cicli di formazione sia quelli degli studi postdiploma siano disciplinati negli allegati. Affinché il sistema possa reagire in maniera più flessibile e rapida ai cambiamenti, negli allegati dell'ordinanza devono essere menzionati solo i cicli di formazione. Gli studi postdiploma con i relativi titoli saranno d'ora in poi riportati in un elenco separato, pubblicato su internet. Ciò corrisponde alla prassi attuale. Attualmente esistono una ventina di cicli di studio postdiploma. Per altri 50 sono attualmente in corso le procedure di riconoscimento.

Inizialmente si pensava che per assicurarne la protezione fosse opportuno riportare i titoli degli studi postdiploma negli allegati dell'ordinanza. Infatti, secondo l'articolo 36 LFPr sono protetti solo i titoli che possono essere portati conformemente alle corrispondenti prescrizioni. Da ciò si era dedotto che i titoli degli studi postdiploma dovessero figurare negli allegati. Una perizia legale del 10 settembre 2008 svolta per conto dell'UFFT dal prof. dott. iur. Paul Richli sulle disposizioni per il riconoscimento degli studi postdiploma delle scuole specializzate superiori opera invece una distinzione.

La perizia giunge alla conclusione che in base al margine di manovra lasciato dall'articolo 29 capoverso 3 LFPr il disciplinamento della protezione dei titoli degli studi postdiploma delle SSS può avvenire analogamente a quello per gli studi postdiploma delle SUP. Non sussisterebbe infatti un obbligo a disciplinare parallelamente i cicli di studio e gli studi postdiploma. I titoli degli studi postdiploma sarebbero già protetti se vengono riportati in un registro o in un elenco.

La perizia può essere consultata nella versione integrale all'indirizzo:  
<http://www.bbt.admin.ch/aktuell/vernehmlassung/> .

## 3 Modifica degli allegati

### 3.1 Allegato 1: Scuole specializzate superiori di tecnica

#### Numero 1

Le specializzazioni e le relative denominazioni sono state sviluppate e richieste dalla Conferenza delle scuole specializzate superiori di tecnica e dalle organizzazioni del mondo del lavoro competenti per le varie specializzazioni. La specializzazione «edilizia» viene ora ripartita nelle due specializzazioni «direzione di lavori edili» e «progettazione edile»: secondo le omi competenti (Società svizzera degli impresari-costruttori SSIC e *Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein* SIA) vengono così collegati al livello SSS diversi profili di attività e di qualificazione.

La specializzazione «tecnica aziendale» prende la nuova denominazione di «processi aziendali» e «tecnica ambientale» viene incorporata in «tecnica dei sistemi». Si aggiungono inoltre quattro nuove specializzazioni: «tecnologia alimentare», «costruzioni metalliche», «telecomunicazioni» e «tessile».

La specializzazione «carpenteria in legno» diventa «tecnica del legno» per includere tutti i campi di attività emersi con gli sviluppi nelle costruzioni in relazione al materiale legno. La nuova denominazione «tecnica del legno» include infatti, oltre alla carpenteria, anche l'attività di falegnameria e l'industria del legno (segherie).

Cambiamenti di denominazione riguardano anche «tecnica delle macchine» che diventa «costruzioni meccaniche» e «tecnica multimediale» che diventa «media».

### 3.2 Allegato 2: Scuole specializzate superiori di ristorazione e industria alberghiera, turismo ed economia domestica

#### Numero 1

Su richiesta della *Schweizerische Arbeitsgemeinschaft für die Heranbildung von hauswirtschaftlichen Führungskräften* (SAHF) l'attuale specializzazione «economia domestica di grandi aziende ed economia domestica collettiva» prenderà la denominazione di «gestione aziendale per economia domestica» per renderla più conforme al titolo già esistente di «direttrice aziendale d'economia domestica dipl. SSS»/ «direttore aziendale d'economia domestica dipl. SSS». Quest'ultimo viene corretto, nella versione italiana, in «dirigente aziendale di economia domestica dipl. SSS»/«dirigente aziendale di economia domestica dipl. SSS».

#### Numero 4

A causa della modifica del numero 1 si rende necessario l'adeguamento redazionale della lettera c del numero 4 (denominazione del ciclo di formazione e, solo per l'italiano, del titolo protetto).

Inoltre, viene corretto nella versione francese il titolo di cui alla lettera a (inversione dell'ordine dei termini): «restauratrice-hôtelière diplômée ES» diventa «hôtelière-restauratrice diplômée ES» e «restaurateur-hôtelier diplômé ES» diventa «hôtelier-restaurateur diplômé ES».

### **3.3 Allegato 3: Scuole specializzate superiori di economia**

#### Numero 1

Nel campo dell'economia la necessità di cicli di formazione specializzati è maggiore. Su richiesta delle diverse oml (AgriAliForm, Fenaco, Associazione svizzera dei banchieri, Swiss Marketing, Sic Svizzera, Unione svizzera delle arti e mestieri, Ramo amministrazione pubblica, Fiduciari Suisse, *Schweizerische Textilfachschule*, *Bildungsverband der Versicherungswirtschaft*, Amministrazione federale delle dogane) alle attuali specializzazioni «economia aziendale», «conduzione di drogheria» e «informatica di gestione» se ne aggiungono sei nuove: «economia agraria», «economia bancaria», «marketing management», «assistenza giuridica», «economia tessile», «economia assicurativa» e «amministrazione doganale».

#### Numero 4

Le modifiche al numero 1 comportano l'adozione di nuovi titoli.

### **3.4 Allegato 4: Scuole specializzate superiori di agricoltura ed economia forestale**

#### Numero 1

La denominazione della specializzazione «intero ambito dell'agricoltura» è cambiata, su richiesta di AgriAliForm e Fenaco, in «tecnica agraria». La specializzazione «intero ambito dell'economia forestale» subisce una modifica redazionale con la nuova denominazione «economia forestale».

#### Numero 4

Le modifiche al numero 1 comportano l'adozione di nuovi titoli.

### **3.5 Allegato 5: Scuole specializzate superiori per le professioni sanitarie**

#### Numero 1

Nel campo delle professioni sanitarie le specializzazioni vengono puntualizzate in seguito a decisioni generali relative alla politica della formazione professionale. Con l'entrata in vigore della legge sulle scuole universitarie professionali le formazioni relative alle specializzazioni «ergoterapia», «dietetica», «ostetricia» e «fisioterapia» sono passate alla competenza delle SUP. Esse non sono più offerte come cicli di formazione SSS e per questo vengono abrogate.

La specializzazione «terapia d'animazione» viene ribattezzata «attivazione» su richiesta dell'associazione professionale competente e di OdASanté.

#### Numero 4 capoverso 1

Le modifiche al numero 1 comportano l'adozione di nuovi titoli.

#### Numero 4 capoverso 2

Per la procedura di determinazione dell'equipollenza viene fissato un termine temporale (fine 2011). Tale procedura sarà sostituita in futuro da una formazione complementare che legittimerà le persone in possesso del titolo di «infermiera con diploma di livello 1»/«infermiere con diploma di livello 1» a portare il nuovo titolo di «infermiera dipl. SSS»/«infermiere dipl. SSS».

### **3.6 Allegato 6: Scuole specializzate superiori di lavoro sociale e formazione degli adulti**

#### Numero 1

La specializzazione «attività sociali» prende la nuova denominazione di «conduzione di laboratorio sociopedagogico» per armonizzarla alla prassi nelle regioni della Svizzera romanda, dove la figura di «maître-socioprofessionnel» ha una marcata impostazione sociopedagogica. Al tempo stesso, la nuova denominazione esplicita meglio la differenza rispetto all'esame professionale superiore per accompagnatori socio professionali che ha un'impostazione maggiormente improntata al lavoro manuale.

La specializzazione «gerontologia» è abrogata. In futuro sarà offerta come studio postdiploma, dato che una specializzazione in questo campo ha senso solo dopo la conclusione di un ciclo di formazione di livello terziario.

#### Numero 4

Le modifiche al numero 1 comportano l'adozione di nuovi titoli.

### **3.7 Allegato 7: Scuole specializzate superiori di arti e arti applicate**

#### Numero 1

Su richiesta della Conferenza dei direttori delle scuole svizzere d'arte applicata e delle organizzazioni del mondo del lavoro competenti, alla già esistente specializzazione «arti figurative» se ne aggiungono due nuove: «design visivo» e «design di prodotto». La prima si sostituisce a «fotografia e cinematografia», poiché la denominazione originaria non soddisfa le più vaste possibilità odierne di rappresentazione e comunicazione visiva mentre diverse tecniche della comunicazione si fondono insieme grazie alle nuove possibilità tecnologiche.

#### Numero 4

Le modifiche al numero 1 comportano l'adozione di nuovi titoli.

### **3.8 Allegato 8: Scuole specializzate superiori di traffico e trasporti**

#### Numero 1

Le esigenze del settore dei trasporti e del traffico giustificano l'aggiunta del campo «traffico e trasporti» con le tre specializzazioni «controllo del traffico aerea», «direzione del traffico aereo» e «pilota di linea» al livello SSS.

Per tutte e tre le specializzazioni il programma d'insegnamento è approvato dall'Ufficio federale dell'aviazione civile (UFAC). Chi porta a termine della formazione consegue la licenza rilasciata dall'UFAC. L'integrazione di queste formazioni al livello della formazione professionale superiore è un'esigenza del settore e incrementa la permeabilità e le possibilità di passaggio ad altri comparti della formazione professionale.

- Gli specialisti dei servizi della navigazione aerea dipl. SSS (SSS di controllo del traffico aereo) provvedono alla preparazione di tutti i dati e le informazioni rilevanti (flussi di traffico, volume del traffico, immagini radar, piani di volo, limitazioni degli spazi aerei, meteorologia, ecc.) per i servizi di sicurezza di volo, le compagnie aeree e gli utenti dello spazio aereo.
- I controllori del traffico aereo SSS (SSS di direzione del traffico aereo) dirigono e controllano decolli, atterraggi e il traffico in uno spazio aereo assegnato. Forniscono indicazioni ai piloti (quota di volo, velocità, rotta) e vegliano sul rispetto delle distanze minime tra velivoli.
- I piloti diplomati SSS (SSS per piloti di linea) operano nell'industria del trasporto aereo. I loro compiti concernono le operazioni di volo: con le loro attività concernenti le operazioni di volo permettono l'impiego sicuro ed economico degli apparecchi di volo. Come comandanti sono responsabili dell'aeromobile e di tutte le persone a bordo.

#### Numero 2 (Ammissione)

Analogamente agli allegati 1-7, al numero 2 sono riportate le condizioni per l'ammissione ai cicli di formazione nel campo «traffico e trasporti».

#### Numero 3 (Procedura di qualificazione)

Analogamente agli allegati 1-7, al numero 3 è disciplinata la procedura di qualificazione nel campo «traffico e trasporti».

#### Numero 4

Analogamente agli allegati 1-7, al numero 4 è disciplinata la denominazione del titolo protetto.